

Terraillon France & Headquarters

B.P. 73 - 78 403 Chatou Cedex - France
Service consommateurs : 0 826 88 1789
serviceconsommateurs@terraillon.fr

Service Après Vente :

Terraillon chez MGF logistique
ZI d'Epluches - Rue des Préaux
95310 St Ouen - l'Aumône

Hanson (UK) Ltd

81a Marlowes - Hemel Hempstead
Hertfordshire, HP1 1LF - UK
Tel: + 44 (0) 1442 270444 - Sales@hansonuk.com

Terraillon Deutschland GmbH

Gehlegraben 2
D-22415 Hamburg
Tel: + 49 (0)40 53 300 600 - info@terraillon.de

Terraillon SPA

Viale Sarca 45
Milano - Italy
Tel: + 39 02 66114199

Terraillon Asia Pacific Ltd

4/F, Eastern Centre
1065 King's Road
Quarry Bay - Hong Kong
Tel: + 852 2960 7288

Terraillon Corp

1860 Renaissance Blvd
Sturtevant, WI 53177
Tel: 1-886-696-6066
customerserviceusa@terraillon.com

www.terraillon.com

Terraillon®

Cellis vocal



Terrillon®

Fransais



Conformément à la Directive européenne 2002/96/CE, ce produit ne doit pas être jeté avec vos déchets ménagers. Jetez vos appareils dans des points de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. La collecte et le recyclage de vos déchets contribuent à la conservation des ressources naturelles et à la protection de la santé et de l'environnement.

English



In accordance with the European directive 2002/96/CE, this product must not be disposed of with your other household waste. Dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

Deutsch



Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/CE darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll geworfen werden. Entsorgen Sie die Geräte an den Sammelstellen für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten. Durch das Sammeln und Recyceln werden natürliche Ressourcen, Gesundheit und Umwelt geschützt.

Italiano



Conformemente alla Direttiva europea 2002/96/CE, questo prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici. Depositare i vostri apparecchi in punti di raccolta per il riciclaggio dei rifiuti elettrici ed elettronici. La raccolta e il riciclaggio dei vostri rifiuti contribuiscono alla conservazione delle risorse naturali e alla protezione della salute e dell'ambiente.

Español



Conforme a la directiva europea 2002/96/CE, este producto no se debe desechar con los residuos domésticos. Deposite los aparatos eléctricos y electrónicos que llegan al final de su vida útil en los puntos de recolección preparados para reciclarlos. La recolección y el reciclado de sus desechos contribuyen a la protección de la salud y del medio ambiente, al igual que a preservar los recursos naturales.

Nederlands



Overeenkomstig de Europese richtlijn 2002/96/CE mag dit product niet samen met het huisvuil worden weggegooid. Breng uw apparaten naar de inzamelpunten voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De inzameling en recycling van uw afgedankte apparaten draagt bij tot het behoud van de natuurlijke hulpbronnen en de bescherming van de menselijke gezondheid en het milieu.

Portugues



De acordo com a Directiva europeia 2002/96/CE, este produto não deve ser colocado juntamente com o lixo doméstico. Deite os seus aparelhos nos

locais de recolha próprios para a reciclagem dos resíduos de equipamentos eléctricos e electromecânicos. A recolha e a reciclagem dos seus resíduos contribuem para a conservação dos recursos naturais e protecção da saúde e do ambiente.

Dansk



I overensstemmelse med det europæiske direktiv 2002/96/EF må dette produkt ikke kastes bort sammen med almindeligt køkkenaffald. Bring dine apparater til et specialiseret indsamlingscenter for genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Særskilt indsamling og genbrug af udstyr, der ikke skal bruges mere, bidrager til at bevare de naturlige ressourcer og sikrer at det genbruges på en måde, der beskytter sundhed og miljø.

Svenska



I enlighet med det europeiska direktivet 2002/96/EC får inte denna produkt slängas tillsammans med hushållssoporna. Släng kasserade apparater på uppsamlingsställen för återvinning av avfall från elektrisk eller elektronisk utrustning. Insamling och återvinning av avfall bidrar till att bevara jordens naturtillgångar, och skyddar människors hälsa och miljön.

Norsk



I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/CE, skal ikke dette produktet kastes sammen med husholdningsavfall. Lever apparatene dine på innsamlingspunkter for gjenvinning av avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr. Innsamlingen og gjenvinningen av avfallet vil bidra med å spare naturressurser og sikrer at det gjenvinnes på en måte som beskytter helse og miljø.

Suomeksi



EU-direktiivin 2002/96/EY mukaisesti tätä tuotetta ei saa heittää pois yhdyskuntajätteiden mukana. Heitä laitteesi pois sähkölaitteiden ja elektronisten laitteiden kierrätyskeskuksessa. Jätteiden keräys ja kierrätys auttaa säästämään luonnonvaroja ja edistää terveyden ja ympäristön suojelua.

Polski



Zgodnie z Dyrektywą europejską 2002/96/CE, produktu tego nie nale'y wyrzucać z odpadkami gospodarstwa domowego. Odniećcie ten produkt do punktów zbiórki w celu recyklingu odpadków sprz'tu elektronicznego i elektrycznego. Zbiórka i recykling waszych śmieci przyczynia si' do zachowania zasobów naturalnych, ochrony zdrowia i środowiska.

Русский



В соответствии с Европейской директивой 2002/96/CE, это изделие нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Его следует поместить в пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования, для дальнейшей переработки. Раздельный сбор и переработка отходов способствуют сохранению природных ресурсов, а также охране здоровья и состояния окружающей среды.

	PÈSE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE PARLANT PÈSE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE AUTOMATIQUE “LITHIUM”	P 6
	SPEAKING ELECTRONIC WEIGHING SCALES AUTOMATIC ELECTRONIC BATHROOM SCALE “LITHIUM”	P 8
	SPRECHENDE, ELEKTRONISCHE PERSONENWAAGE AUTOMATIK ELEKTRONISCHE PERSONENWAAGE “LITHIUMBATTERIEN”	P 10
	PESAPERSONE ELETTRONICA PARLANTE BILANCIA PESAPERSONE ELETTRONICA AUTOMATICA “LITIO” ..	P 12
	BÁSCULA DE BAÑO ELECTRÓNICA PARLANTE BASCULA DE BAÑO ELECTRONICA AUTOMATICA “LITIO”	P 14
	SPREKENDE, ELEKTRONISCHE PERSONENWEEGSCHAAL AUTOMATISCHE ELEKTRONISCHE PERSONENWEEGSCHAAL “LITHIUM”	P 16
	BALANÇA PESSOAL ELECTRÓNICA COM VOZ BALANÇA ELECTRONICA AUTOMATICA “LITIO”	P 18
	TALENDE ELEKTRONISK BADEVÆGT AUTOMATISK ELEKTRONISK BADEVÆGT “LITHIUM”	P 20
	TALANDE ELEKTRONISK PERSONVÅG AUTOMATISKT ELEKTRONISK PERSONVÅG “LITHIUMBATTERIER” .	P 22
	ELEKTRONISK PERSONVEKT MED TALE AUTOMATISK ELEKTRONISK BADEVÆKT “LITHIUM”	P 24
	PUHUVA ELEKTRONINEN HENKILÖVAAKA AUTOMAATTINEN ELEKTRONINEN HENKILÖVAAKA “LITHIUM” ...	P 26
	MÓWIĄCA WAGA ELEKTRONICZNA AUTOMATYCZNE ELEKTRONICZNA WAGA OSOBOWA “LITOWE”	P 28
	Говорящие электронные весы Весы электронные напольные индивидуальные (автоматические) “LITHIUM”	P 30

Cher Client,

Vous venez d'acquérir ce pèse-personne électronique Terraillon et nous vous en remercions. Nous vous en souhaitons un excellent usage et afin d'obtenir pleine satisfaction de votre produit, nous vous recommandons de lire attentivement cette notice d'utilisation.

Français

Dear Customer,

Thank you for purchasing a Terraillon electronic bathroom scale. We hope you will find it satisfactory. Please read these instructions carefully to take full advantage of your scale.

English

*Sehr geehrte Kundin,
sehr geehrter Kunde,*

Sie haben eine elektronische Personenwaage von Terraillon erworben. Wir danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegenbringen. Damit Sie die Möglichkeiten des Geräts optimal nutzen und mit Ihrem Produkt voll und ganz zufrieden sind, empfehlen wir, diese Bedienungsanleitung aufmerksam durchzulesen.

Deutsch

Gentile Cliente,

La ringraziamo per aver scelto questa bilancia pesapersona elettronica Terraillon e Le auguriamo di farne un eccellente uso. Affinché possa ottenere piena soddisfazione da questo prodotto, Le raccomandiamo di leggere attentamente le istruzioni sotto riportate.

Italiano

Estimado Cliente,

Acaba de adquirir esta báscula de baño electrónica Terraillon y se lo agradecemos. Le deseamos que tenga un uso excelente y para obtener plena satisfacción de su producto, le sugerimos leer atentamente este Modo de empleo.

Español

Geachte Klant,

U heeft een Terraillon elektronische personenweeg-schaal aangeschaft en wij danken u voor de aankoop. Wij hopen dat u dit apparaat naar volle tevredenheid zal gebruiken. Om de beste resultaten te verkrijgen, raden wij u aan om deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig te lezen.

Nederlands

Prezado Cliente,

Você acaba de adquirir esta balança eletrônica Terraillon e nós o agradecemos. Nós lhe desejamos uma excelente utilização e a fim de obter plena satisfação do seu produto, nós lhe recomendamos ler cuidadosamente estas instruções de uso.

Portugues

Kære Kunde,

De har netop købt denne elektroniske badevægt fra Terraillon, og vi takker for den tillid, De derved har vist os. Vi håber, De bliver glad for vægten og anbefaler, at De nøje læser denne brugsanvisning for at få størst mulig nytte af produktet.

Dansk

Bästa Kund,

Vi tackar dig för att du valt Terraillon elektroniska personvåg. Vi hoppas att den ska komma till nytta på bästa sätt och för att du ska bli helt nöjd med vågen, rekommenderar vi en noggrann genomläsning denna bruksanvisning.

Svenska

Kjære kunde,

Vi takker deg for å ha gått til anskaffelse av denne Terraillon elektroniske badevekten. For at du skal få det fulle utbytte av vekten, anbefaler vi at du leser nøye igjennom denne bruksanvisningen.

Norsk

Hyvä Asiakas,

Olette hankkinut Terraillon-henkilövaan ja kiitämme Teitä siitä. Toivomme sen tulevan teille hyvään käyttöön. Saadaksenne siitä parhaan hyödyn, suosittelemme Teitä lukemaan tämän käyttöohjeen tarkaavaisesti.

Suomeksi

Szanowni Klienci,

Kupiliście Państwo elektroniczną wagę osobową marki Terraillon : za co Państwu bardzo serdecznie dziękujemy. Życzymy Państwu satysfakcji w użyciu naszej wagi i aby służyła jak najlepiej prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji obsługi.

Polski

Дорогой покупатель!

Благодарим Вас за приобретение индивидуальных напольных электронных весов Terraillon (Франция). Надеемся, что их использование доставит Вам удовольствие. Перед началом эксплуатации рекомендуем внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией.

Русский

PÈSE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE PARLANT PÈSE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE AUTOMATIQUE “LITHIUM”

Votre nouveau pèse-personne Terraillon a été conçu pour indiquer avec précision votre poids et fonctionnera pendant de nombreuses années dans des conditions normales d'utilisation.

CONSEILS D'UTILISATION

- Pesez-vous toujours sur le même pèse-personne placé sur une surface dure. Évitez tapis et moquettes.
- **Nettoyez votre pèse-personne avec un chiffon humide sans faire pénétrer d'eau dans l'appareil.**
- Retirez les piles si votre pèse-personne doit rester inutilisé pendant une longue période.

ALIMENTATION

Ce pèse-personne utilise les piles suivantes fournies avec l'appareil :

- 4 piles 1.5V AAA.
- Ouvrez le compartiment à piles 1.5V situé sous l'appareil. Placez les piles en respectant le sens des polarités (+/-) et refermez le couvercle.

Ne jetez pas les piles usagées. Déposez-les dans un container prévu à cet effet pour qu'elles soient collectées et recyclées.

FONCTIONNEMENT

- **Réglage du volume** : il y a 3 niveaux de volume : fort, bas ou silencieux. Poussez le bouton avec un stylo sur le volume désiré.
- **Choix de la langue** : Appuyez sur le bouton situé au dos du pèse-personne pour sélectionner la langue : Français ou anglais, allemand ou espagnol.

Pour la première mise en marche ou après avoir remplacé les piles :

Donnez une brève impulsion au centre de l'appareil. L'écran fait défiler des zéros puis s'éteint. Attendez 10 secondes avant de monter sur l'appareil.

FONCTION MÉMOIRE

Ce modèle est doté de 4 touches numérotées de 1 à 4. Chacune des 4 touches est réservée à un membre de la famille qui peut ainsi contrôler son écart de poids entre deux pesées.

MÉMORISATION DE VOTRE POIDS

Lorsque vous vous pesez en utilisant une des touches, votre poids est mémorisé automatiquement.

Ecart de poids

L'afficheur indique votre écart de poids après que vous vous soyez pesé.

PÈSE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE PARLANT PÈSE-PERSONNE ÉLECTRONIQUE AUTOMATIQUE “LITHIUM”

1. Appuyez légèrement sur votre touche personnelle (exemple : mémoire 1) pour mettre en marche l'appareil en mode mémoire. Le numéro de la mémoire 1 apparaît, le pèse-personne énonce “Mémoire 1”.

2. Lorsque l'écran indique “ 0.0 ”, le pèse-personne énonce : “Prêt / Montez sur la balance ” : montez sur le plateau et restez immobile jusqu'à ce que les chiffres se stabilisent.

3. Votre poids s'affiche alors et votre pèse-personne annonce le résultat : “votre poids est de ...kg”

4. Descendez du plateau du pèse-personne.

5. Au bout de quelques secondes, la différence entre votre poids actuel et votre dernier poids mémorisé apparaît en alternance sur l'écran. Si le signe moins est devant les chiffres affichés, votre poids a diminué et votre pèse-personne énonce " vous avez perdu kg ". Si aucun signe ne figure devant les chiffres affichés, votre poids a augmenté et votre pèse-personne énonce “ vous avez pris ...kg ”

6. Ensuite votre poids s'affiche de nouveau 2 secondes et le pèse-personne s'éteint automatiquement.

ARRÊT AUTOMATIQUE

Lorsque vous descendez de votre pèse-personne, l'écran fait défilé des zéros, puis l'appareil s'éteint auto-matiquement au bout de quelques secondes.

AFFICHAGES SPECIAUX

Affichage	En cas de :
<i>Err</i>	Le pèse-personne énonce “erreur” : la différence de poids est supérieure ou égale à 40 kgs.
<i>Err0</i>	Initialisation incorrecte : recommencez comme expliqué ci-dessus.
<i>Err1</i>	Poids instable : recommencez le pesage.
<i>Err2</i>	Surcharge : retirez le poids immédiatement.
<i>bAtt</i>	Pile usagée : remplacez la.

SPEAKING ELECTRONIC WEIGHING SCALES

AUTOMATIC ELECTRONIC BATHROOM SCALE “LITHIUM”

Your new Terraillon electronic bathroom scale was designed to accurately display your weight. It should work for many years when used in normal conditions.

RECOMMENDATIONS FOR USE

- Always weigh yourself with the same bathroom scale on a hard surface. Avoid rugs and carpets.
- **Clean your bathroom scale with a damp cloth but do not allow the water to enter into the scale.**
- Remove the batteries if you do not intend to use your bathroom scale for an extended period.

POWER SUPPLY

These weighing scales use the following batteries, supplied with the appliance :

- 4 x 1.5V AAA batteries.
- Open the 1.5V battery compartment underneath the appliance. Place the batteries respecting the polarities (+/-) and close the lid.

Don't throw away worn out batteries. Place them in a container intended for this purpose so that they can be collected and recycled.

OPERATING INSTRUCTIONS

- *Adjustment of volume* : there are 3 volume levels: loud, quiet or silent. Press the button with a pen to select the desired volume.
- *Choice of language* : Press the button on the back of the weighing scales to select the language: French, English, German or Spanish.
- If you wish to change the measuring units from Metric to Imperial or vice versa (i.e. Kilograms to Stones to Pounds), simply adjust the conversion switch located on the under-side of the scales.

When the scales are first turned on or after replacing the batteries :

Give a brief tap in the centre of the appliance. The screen displays a row of zeros then switches off. Wait for 10 seconds before getting on the scales.

MEMORY FUNCTION

This model has 4 buttons each marked from 1 to 4. Each of the 4 buttons is intended for one different member of the household who can check his/her weight loss or gain between 2 measurements.

Memorising your weight

Whenever you weigh yourself using one of the buttons, your weight is automatically memorised.

SPEAKING ELECTRONIC WEIGHING SCALES AUTOMATIC ELECTRONIC BATHROOM SCALE “LITHIUM”

Weight gain or loss

The readout will display your weight gain or loss after you have been weighed.

1. Lightly press your personal key (e.g. memory 1) to start the appliance in memory mode. Memory number 1 appears. The scales display “Memory 1”.
2. When the screen indicates “0.0”, the scales tell you: “Ready / Stand on the platform”: stand on the platform and stand still until the figures are stabilised.
3. Your weight is displayed and the scales indicate the result: “you weigh ... kg”
4. Step off the platform.
5. After a few seconds, the difference between your current weight and last saved weight appears alternately on the screen.
If the minus sign is displayed in front of the figures, you have lost weight and your scales display “you have lost ... kg”.
If no sign appears in front of the figures displayed, you have gained weight and the scales display “you have gained ... kg”
6. Your weight is then displayed for a further 2 seconds and the scales are switched off automatically.

AUTOMATIC SWITCH OFF

When you get off your weighing scales, the screen displays a row of zeros, then the scales switch off automatically after a few seconds.

SPECIAL DISPLAYS

Display	In the case of:
<i>Err</i>	The scales display “error”: the weight difference is above or equal to 40 kg.
<i>Err0</i>	Incorrect initialisation: begin again as explained above.
<i>Err1</i>	Unstable weight: begin again.
<i>Err2</i>	Overload: remove weight immediately.
<i>Batt</i>	Battery failure: replace it.

SPRECHENDE, ELEKTRONISCHE PERSONENWAAGE AUTOMATIK ELEKTRONISCHE PERSONENWAAGE "LITHIUMBATTERIEN"

Ihre neue Personenwaage von Terraillon wurde so konzipiert, dass sie Ihr Gewicht präzise anzeigt und unter normalen Gebrauchsbedingungen über Jahre hinweg funktioniert.

GEBAUCHSHINWEISE

- Wiegen Sie sich immer auf der gleichen Personenwaage. Sie sollte auf einer harten Fläche stehen. Vermeiden Sie Teppiche bzw. Teppichböden.
- **Reinigen Sie Ihre Personenwaage mit einem feuchten Lappen. Achten Sie dabei darauf, dass kein Wasser in das Gerät dringt.**
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn Sie die Waage längere Zeit nicht benutzen.

STROMVERSORGUNG

Die Personenwaage verwendet die folgenden Batterien, die dem Gerät beiliegen:

- 4 Batterien 1.5V AAA.
- Öffnen Sie das Fach für die 1.5V-Batterien auf der Geräteunterseite. Schließen Sie die 1.5V-Batterie an (auf richtige Polung +/- achten) und schließen Sie den Deckel.

Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern in einen dafür vorgesehenen Behälter, damit sie eingesammelt und recycelt werden können.

BETRIEB

- **Lautstärkeregelung** : Es gibt 3 Lautstärkestufen: laut, leise oder ohne Ton. Stellen Sie den Knopf mit einem Kugelschreiber auf die gewünschte Lautstärke ein.
- **Wahl der Sprache** : Drücken Sie den Knopf auf der Rückseite der Personenwaage, um die gewünschte Sprache einzustellen: Französisch, Englisch, Deutsch oder Spanisch.

Erste Inbetriebnahme oder nach einem Batteriewechsel:

Üben Sie einen kurzen Druckimpuls auf die Gerätemittel aus. Der Bildschirm zeigt Nullen und erlischt dann wieder.

Warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie auf die Waage steigen.

SPEICHERFUNKTION

Dieses Modell ist mit 4 Tasten versehen, die von 1 bis 4 nummeriert sind. Jede der 4 Tasten ist einem Familienmitglied vorbehalten, das so seinen Gewichtunterschied zwischen zwei Wiegevorgängen überwachen kann.

Speicherung Ihres Gewichts

Wenn Sie sich unter Gebrauch einer dieser Tasten wiegen, wird Ihr Gewicht automatisch gespeichert.

SPRECHENDE, ELEKTRONISCHE PERSONENWAAGE AUTOMATIK ELEKTRONISCHE PERSONENWAAGE "LITHIUMBATTERIEN"

Gewichtsunterschied

Das Display zeigt Ihren Gewichtsunterschied nach dem Wiegen an.

1. Drücken Sie leicht auf Ihre individuelle Taste (z.b.: Speicher 1), damit die Waage im Speichermodus startet. Die Speichernummer wird angezeigt „Speicher 1“.
2. Wenn das Display „0.0“, angibt, sagt die Waage: „Fertig/Steigen Sie auf die Waage“: Dann steigen Sie auf die Waage und bleiben so lange unbeweglich stehen, bis die Ziffern auf dem Display sich nicht mehr ändern.
3. Ihr Gewicht wird angezeigt, und die Waage gibt das Ergebnis an: „Sie wiegen...kg“
4. Steigen Sie von der Waage.
5. Nach ein paar Sekunden gibt das Display die Differenz zwischen Ihrem aktuellen und Ihrem vorigen Gewicht an.
Wenn sich vor den Zahlen ein Minuszeichen befindet, haben Sie abgenommen, und die Waage sagt:“ Sie haben ... kg abgenommen.“ Wenn vor den Ziffern kein Zeichen erscheint, haben Sie zugenommen und die Waage sagt:“Sie haben ...kg zugenommen.“
6. Dann zeigt das Display noch einmal 2 Sekunden lang Ihr Gewicht an und wird automatisch ausgeschaltet.

AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG

Wenn Sie von der Personenwaage heruntersteigen, zeigt der Bildschirm eine Reihe von Nullen und erlischt dann nach einigen Sekunden automatisch.

FEHLERMELDUNGEN

Meldung	Fehler:
<i>Err</i>	Die Waage zeigt einen Irrtum an: der Gewichtsunterschied beträgt 40 kg oder mehr.
<i>Err0</i>	Start falsch erfolgt : neu starten gemäß Anweisung siehe oben.
<i>Err1</i>	Gewicht schwankend : Wiegevorgang wiederholen.
<i>Err2</i>	Überlastung : die Waage sofort verlassen.
<i>bAtt</i>	Batterie leer - austauschen.

PESAPERSONE ELETTRONICA PARLANTE BILANCIA PESAPERSONE ELETTRONICA AUTOMATICA "LITIO"

La nuova bilancia pesapersona Terraillon è stata ideata per indicare con precisione il peso corporeo e per funzionare a lungo in normali condizioni di utilizzo.

CONSIGLI PER L'USO

- È opportuno pesarsi sempre sulla stessa bilancia, posizionandola su una superficie solida. Evitare tappeti e moquette.
- **Pulire la bilancia pesapersona con un panno umido, senza far penetrare l'acqua nell'apparecchio.**
- Togliere le pile se la bilancia rimane inutilizzata per un lungo periodo di tempo.

ALIMENTAZIONE

Questa pesapersona utilizza le pile seguenti fornite insieme all'apparecchio:

- 4 pile 1.5V AAA.
- Aprite lo scomparto a pile 1.5V situate sotto l'apparecchio. Ponete le pile rispettando le polarità (+ / -) e richiudete il coperchio.

Non buttate via le pile usate.

Portatele negli appositi contenitori affinché vengano riciclate.

FUNZIONAMENTO

- *Regolazione del volume:* ci sono 3 livelli di volume: alto, basso e silenzioso. Premete con una penna il pulsante relativo al volume desiderato.
- *Scelta della lingua:* premete il pulsante situato sul dorso della pesapersona per selezionare la lingua francese, inglese, tedesco o spagnolo.

Per la prima messa in funzione o dopo aver sostituito le pile:

Date un breve impulso al centro dell'apparecchio. Il display visualizza degli zero, quindi si spegne. Aspettate 10 secondi prima di salire sulla pesapersona.

FUNZIONE MEMORIA

Questo modello è dotato di 4 tasti numerati da 1 a 4. Ognuno dei 4 tasti è riservato ad un membro della famiglia che può così controllare la sua variazione di peso tra due pesate.

Memorizzazione del peso

Quando ci si pesa utilizzando uno dei tasti, il peso viene memorizzato automaticamente.

PESAPERSONE ELETTRONICA PARLANTE BILANCIA PESAPERSONE ELETTRONICA AUTOMATICA “LITIO”

Variazione di peso

Il visualizzatore indica la variazione di peso dopo che vi sarete pesati.

1. Premete leggermente sul vostro tasto personale (esempio : memoria 1) per mettere in funzione l'apparecchio in modo memoria. Il numero della memoria 1 appare, il pesapersona enuncia “Memoria1”.
2. Quando lo schermo indica “0.0”, il pesapersona enuncia : “Pronto / Salite sulla bilancia”: salite sul piatto e rimanete immobile finché le cifre si stabilizzano.
3. Il vostro peso viene allora visualizzato e il vostro pesapersona annuncia il risultato : “I vostro peso è di ...chili”
4. Scendete dal piatto del pesapersona.
5. Dopo alcuni secondi, la differenza tra il vostro peso attuale e il vostro ultimo peso memorizzato appare in alternanza sullo schermo.
Se il segno meno si trova davanti alle cifre visualizzate, il vostro peso ha diminuito e il vostro pesapersona enuncia “avete perso chili”.
Se nessun segno figura davanti alle cifre visualizzate, il vostro peso ha aumentato e il vostro pesapersona enuncia “avete preso ...chili”
6. Poi il vostro peso viene visualizzato di nuovo 2 secondi e il pesapersona si spegne automaticamente.

SPEGNIMENTO AUTOMATICO

Quando scendete dal piatto, sul display vengono visualizzati degli zero. La pesapersona si spegne automaticamente nel giro di qualche secondo.

VISUALIZZAZIONI SPECIALI

Visualizzazione	In caso di :
<i>Err</i>	Il pesapersona enuncia “errore” : la differenza di peso è superiore o uguale a 40 chili.
<i>Err0</i>	Inizializzazione errata : ricominciare come spiegato precedentemente.
<i>Err1</i>	Peso instabile : ripetere la pesata.
<i>Err2</i>	Sovraccarico : ritirare il peso immediatamente.
<i>bAtt</i>	Pila scarica : sostituirla.

BÁSCULA DE BAÑO ELECTRÓNICA PARLANTE BÁSCULA DE BAÑO ELECTRONICA AUTOMATICA “LITIO”

Su nueva báscula de baño de Terraillon fue diseñada para indicar con precisión su peso y funcionará durante muchos años en condiciones normales de utilización.

CONSEJOS DE UTILIZACION

- Pésese siempre en la misma báscula colocándola en una superficie dura. Evite tapetes y moquetas.
- Limpie su báscula con un trapo húmedo sin hacer penetrar el agua en el aparato.
- Retire las pilas si no utiliza su báscula durante largo tiempo.

ALIMENTACIÓN

Esta báscula de baño utiliza las siguientes pilas suministradas con el aparato:

- 4 pilas 1.5 V AAA.
- Abra el compartimiento a pilas 1.5V situado bajo el aparato. Coloque las pilas respetando el polaridades (+/-) y cierre la tapadera.

No deseche las pilas gastadas. Depositelas en un contenedor previsto para este efecto para que sean recolectadas y recicladas.

FUNCIONAMIENTO

- *Ajuste del volumen:* existen 3 niveles de volumen: fuerte, bajo o silencioso. Pulse el botón con un bolígrafo en el volumen deseado.
- *Selección del idioma:* Pulse el botón situado en el dorso de la báscula de baño para seleccionar el idioma: francés, inglés, alemán o español.

Para la primera puesta en marcha o después de haber reemplazado las pilas:

De un breve impulso en el centro del aparato. La pantalla hace desfilas ceros y luego se apaga. Espere 10 segundos antes de subir en el aparato.

FUNCIÓN MEMORIA

Este modelo está provisto de 4 teclas, numeradas de 1 a 4. Cada una de estas 4 teclas está reservada para un miembro de la familia, el cual puede así controlar la diferencia de peso entre dos pesadas.

Memorización de su peso

En el momento de pesarse, utilizando una de las teclas su peso quedará memorizado automáticamente.

BÁSCULA DE BAÑO ELECTRÓNICA PARLANTE BÁSCULA DE BAÑO ELECTRONICA AUTOMATICA “LITIO”

Diferencia de peso

Después de pesarse, el visualizador le indicará la diferencia de peso.

1. Oprima levemente su tecla personal (ejemplo: memoria 1) para iniciar el aparato en función memoria. Aparece el número de la memoria 1 y la pantalla de la báscula muestra “Memoria 1”.
2. Cuando la pantalla indica “0.0”, la báscula muestra: “Lista / sube a la báscula”. Entonces, suba a la plataforma y permanezca inmóvil hasta que los números se estabilicen.
3. Su peso puede visualizarse y su báscula le enseña el resultado: “tu peso es de ...Kg.”
4. Bájese de la plataforma de la báscula.
5. Después de algunos segundos, la diferencia entre su peso actual y su último peso memorizado aparece alternativamente en la pantalla.
Si el signo menos aparece delante de los números visualizados, ha bajado de peso y la báscula le anunciará: “has perdido... kg”
Si los números mostrados aparecen sin ningún signo, ha aumentado de peso y su báscula anuncia: “has ganado... kg”
6. A continuación, su peso aparece otra vez durante 2 segundos y la báscula se apaga automáticamente.

PARADA AUTOMÁTICA

Cuando baja de su báscula de baño, la pantalla hace desfilar ceros, y luego el aparato se apaga automáticamente al cabo de algunos segundos.

MENSAJES ESPECIALES

Mensaje	En caso de:
<i>Err</i>	La báscula anuncia “error” cuando la diferencia de peso es igual o superior a 40 Kg.
<i>Err0</i>	Inicialización incorrecta: vuelva a empezar siguiendo las instrucciones anteriores.
<i>Err1</i>	Peso inestable: vuelva a comenzar la operación.
<i>Err2</i>	Sobrecarga: retire el peso inmediatamente.
<i>bAtt</i>	Pila gastada: cámbiela.

SPREKENDE, ELEKTRONISCHE PERSONENWEEGSCHAAL

AUTOMATISCHE ELEKTRONISCHE PERSONENWEEGSCHAAL “LITHIUM”

Uw nieuwe Terrailon personenweegschaal is vervaardigd om uw gewicht nauwkeurig aan te geven en zal u jarenlang onder normale gebruiksomstandigheden van dienst zijn.

GEBRUIKSADVIEZEN

- Weeg uzelf altijd op dezelfde weegschaal, geplaatst op een vlakke ondergrond. Vermijd tapijten en vloerbedekkingen.
- **Maak uw weegschaal met een vochtig doek schoon zonder dat er water in het apparaat komt.**
- Verwijder de batterijen wanneer uw weegschaal gedurende langere tijd niet wordt gebruikt.

VOEDING

Deze personenweegschaal gebruikt de volgende batterijen die zijn ingesloten bij het apparaat:

- 4 batterijen 1.5 V AAA.
- Opent de afdeling aan batterijen 1.5V gelegen onder het apparaat. Plaatst de batterijen door de polariteit (-) te eerbiedigen en sluit zich het deksel opnieuw.

Gooi lege batterijen nooit in de vuilnisbak, maar breng ze naar een inzamelpunt zodat ze kunnen worden gerecycled.

WERKING

- **Volumeregeling:** er zijn 3 volumeniveaus: luid, normaal en zacht. Druk met een pen op de knop om het gewenste volume te selecteren.
- **Taalkeuze:** Druk op de knop aan de achterkant van de personenweegschaal om de gewenste taal te selecteren: Fransen, Engels, het Duits of het Spaans.

Bij het eerste gebruik of na vervanging van de batterijen:

Geef een kort tikje op het midden van het apparaat. Het scherm geeft eerst een aantal nullen weer en gaat dan uit.

Wacht 10 seconden en stap dan op de weegschaal.

GEHEUGENFUNCTIE

Dit model is voorzien van vier toetsen genummerd van 1 tot 4 die zijn bestemd voor de leden van het gezin, ieder gezinslid eigent zich één toets toe en kan zodoende zijn gewicht regelmatig controleren en zien of hij is aangekomen of afgevallen.

In het geheugen opslaan van het gewicht

Als men zich weegt met gebruikmaking van één van de toetsen, wordt het gewicht automatisch opgeslagen.

SPREKENDE, ELEKTRONISCHE PERSONENWEEGSCHAAL AUTOMATISCHE ELEKTRONISCHE PERSONENWEEGSCHAAL “LITHIUM”

Gewichtsverschil

Op de display verschijnt het gewichtsverschil na het wegen..

1. Druk lichtjes op uw persoonlijke toets (bij voorbeeld: geheugen 1) om het apparaat te starten en het geheugen op te roepen. Het nummer van het betreffende geheugen verschijnt, de weegschaal meldt “ geheugen ”
2. Wanneer op het scherm verschijnt: “0.0”, meldt de weegschaal: “Gereed/ ga op weegvlak staan”: ga op de weegschaal staan en blijf stil staan tot de cijfers stabiel blijven.
3. Vervolgens verschijnt uw gewicht en meldt uw weegschaal het resultaat van de weging: “uw gewicht bedraagt ... kg”
4. Stap van de weegschaal af.
5. Na enkele seconden verschijnen het verschil tussen uw huidige gewicht en uw laatst geregistreerde gewicht afwisselend op het scherm. Staat er een minteken voor de getoonde cijfers, dan meldt uw weegschaal “u bent ... kg lichter”. Staat er niets voor de getoonde cijfers dan bent u aangekomen en meldt uw weegschaal: “u bent ... kg zwaarder”
6. Vervolgens ziet u gedurende 2 seconden weer uw gewicht en schakelt de weegschaal automatisch uit.

AUTOMATISCHE UITSCHAKELING

Als u van de personenweegschaal af stapt, dan verschijnen er een aantal nullen op het scherm en gaat het apparaat na enkele seconden automatisch uit.

SPECIALE DISPLAYS

Display	In geval van:
<i>Err</i>	Foutmelding van de weegschaal: het gewichtsverschil is groter dan of gelijk aan 40 kg.
<i>Err0</i>	Onjuiste initialisering: opnieuw beginnen zoals hierboven is uitgelegd.
<i>Err1</i>	Instabiel gewicht: begin opnieuw met wegen.
<i>Err2</i>	Overbelasting: stap onmiddellijk van de weegschaal.
<i>bAtt</i>	De batterij is leeg: vervang deze.

BALANÇA PESSOAL ELECTRÓNICA COM VOZ BALANÇA ELECTRONICA AUTOMATICA “LITIO”

A sua nova balança Terraillon foi concebida para indicar com precisão o seu peso e funcionará durante vários anos em condições normais de utilização.

CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- Pesar-se sempre na mesma balança colocada sobre uma superfície dura. Evite tapetes e alcatifas.
- **Limpe sua balança com um pano húmido sem deixar penetrar água no aparelho.**
- Retire as pilhas se sua balança permanecer fora de uso durante um longo período.

ALIMENTAÇÃO

Esta balança pessoal utiliza as pilhas indicadas de seguida, fornecidas com o aparelho:

- 4 pilhas 1.5 V AAA.
- Abra o compartimento à pilhas 1.5V situado sob o aparelho. Coloque as pilhas respeitando as polaridades (/ -) e feche novamente a tampa.

Não deite fora pilhas gastas.

Descarte-as num recipiente previsto para este efeito de modo a que elas sejam recolhidas e recicladas.

FUNCIONAMENTO

- *Regulação do volume:* existem 3 níveis de volume: alto, baixo ou silencioso. Pressione o botão com uma caneta sobre o volume pretendido.
- *Escolha do idioma:* Pressione o botão situado na parte detrás da balança pessoal de forma a seleccionar o idioma: francesa, inglesa, alemão ou espanhol.

Para a primeira entrada em funcionamento ou depois de ter substituído as pilhas:

Toque ligeiramente no centro do aparelho. O ecrã apresenta uma série de zeros e, de seguida, desligase. Aguarde 10 segundos antes de se colocar no aparelho.

FUNÇÃO DE MEMÓRIA

Este modelo está equipado com 4 teclas numeradas de 1 a 4. Cada uma destas 4 teclas está reservada para um membro da família, que pode assim controlar a sua variação de peso entre duas pesagens.

MEMORIZAÇÃO DO SEU PESO

Quando você se pesa utilizando uma das teclas, o seu peso é automaticamente memorizado.

BALANÇA PESSOAL ELECTRÓNICA COM VOZ BALANÇA ELECTRONICA AUTOMÁTICA “LITIO”

Varição de peso

O mostrador indica a sua variação de peso após se ter pesado.

1. Pressione ligeiramente a sua tecla pessoal (exemplo: memória 1) para fazer funcionar o aparelho em modo memória. O número da memória 1 aparece, a balança assinala “Memória 1”.
2. Quando o ecrã indica “0.0”, a balança assinala : “Pronto/ Suba na balança” :
Suba na plataforma e mantenha-se imóvel até os números estabilizarem.
3. O seu peso aparece então e a sua balança indica o resultado: “o seu peso é de ...kg”
4. Desça da plataforma da balança.
5. Após alguns segundos, a diferença entre o seu peso actual e o último peso memorizado aparece em alternância no ecrã.
Se o sinal menos se encontrar à frente dos números visualizados, o seu peso diminuiu e a sua balança assinala “perdeu ...kg”.
Se não se encontrar nenhum sinal à frente dos números visualizados, o seu peso aumentou e a sua balança assinala “ganhou....kg”.
6. A seguir, o seu peso aparece de novo durante 2 segundos e a balança apaga-se automaticamente.

PARAGEM AUTOMÁTICA

Quando descer da balança pessoal, o ecrã apresenta uma série de zeros e, de seguida, o aparelho desliga-se automaticamente ao fim de alguns segundos.

INDICAÇÕES ESPECIAIS NO VISOR

O visor exhibe	Em caso de:
<i>Err</i>	Se a balança anunciar “erro” : a diferença de peso é superior ou igual a 40kg.
<i>Err0</i>	Inicialização incorrecta: recomece como explicado acima.
<i>Err1</i>	Peso instável: torne a pesar-se.
<i>Err2</i>	Sobrecarga: retire o peso imediatamente.
<i>bAtt</i>	Pilha gasta: mude-a.

TALENDE ELEKTRONISK BADEVÆGT AUTOMATISK ELEKTRONISK BADEVÆGT "LITHIUM"

Deres nye badevægt fra Terraillon er designet til at angive vægten helt præcist og vil virke i mange år under normale anvendelsesforhold.

GODE RÅD

- Vej Dem altid på den samme badevægt, der skal stå på et hårdt underlag. Undgå at stille badevægten på en måtte eller et tæppe.
- **Rengør badevægten med en fugtig klud, og pas på at der ikke kommer vand ind i apparatet.**
- Tag batterierne ud af badevægten, hvis den ikke skal anvendes i længere tid.

STRØMFORSYNING

Denne badevægt fungerer med følgende batterier, der leveres sammen med apparatet:

- 4 1,5 V AAA batterier
- Åbn batterirummet til 1,5 V batterier under apparatet. Sæt batterierne i og sørg for at de vender rigtigt (+/-) og luk dernæst låget.

Kast ikke brugte batterier bort. Kom dem i en container, der er forudset til specielt affald, så de kan blive indsamlet til genbrug.

VIRKEMÅDE

- *Indstilling af lydstyrke:* Den kan indstilles på 3 niveauer: høj, lav eller lydløs. Stil knappen på den ønskede lydstyrke med en kuglepen.
- *Valg af sprog:* Tryk på knappen, der sidder bag på badevægten for at vælge sprog: fransk, engelsk, tysk eller spansk.

Ved første igangsætning eller efter udskiftning af batterier:

Giv et let tryk midt på apparatet. Displayet viser flere nuller og slukker igen.

Vent i 10 sekunder før at stå op på apparatet.

HUKOMMELSESFUNKTION

Denne model har 4 taster, der er nummereret fra 1 til 4. Hver af de 4 taster er forbeholdt et medlem af familien, som på denne måde kan se forskellen i sin vægt fra gang til gang.

Deres vægt gemmes i hukommelsen

Når De vejer Dem og bruger en af de personlige taster, gemmes Deres vægt automatisk.

TALENDE ELEKTRONISK BADEVÆGT AUTOMATISK ELEKTRONISK BADEVÆGT "LITHIUM"

Vægtforskel

Når De har vejet Dem, viser displayet vægtforskellen.

1. Tryk let på Deres personlige tast (eksempel: hukommelse 1) for at starte badevægten i hukommelsesfunktion. Nummeret på hukommelse 1 vises og badevægten siger "Hukommelse 1".
2. Når displayet viser "0.0", siger badevægten: "Klar / Stå op på vægten": Stå op på vægten og stå stille, indtil tallene har stabiliseret sig.
3. Nu vises Deres vægt og badevægten siger resultatet: "Deres vejer ...kg"
4. Stå af badevægten.
5. I løbet af nogle sekunder vises forskellen mellem Deres nuværende vægt og den sidst indlæste vægt skiftevis i displayet.
Hvis der står et minus tegn foran tallene, betyder det, at De er gået ned i vægt og badevægten siger "De har tabt kg".
Hvis der ikke står et tegn foran tallene, betyder det, at De har taget på og badevægten siger "De har taget ...kg på"
6. Derefter vises Deres vægt igen i 2 sekunder og badevægten slukker automatisk.

AUTOMATISK STOP

Når man står af badevægten, viser displayet en række nuller og slukker derefter automatisk i løbet af nogle sekunder.

SÆRLIGE VISNINGER PÅ DISPLAYET

Displayet viser	I tilfælde af:
<i>Err0</i>	Badevægten siger " fejl ": Vægtforskellen er over eller lig med 40 kg.
<i>Err0</i>	Ukorrekt initialisering: Følg fremgangsmåden som forklaret herover.
<i>Err1</i>	Ustabil visning af vægt: Udfør vejningen igen.
<i>Err2</i>	Overbelastning: Fjern øjeblikkeligt belastningen.
<i>bAtt</i>	Batteri opbrugt: Udskift batteriet.

TALANDE ELEKTRONISK PERSONVÅG AUTOMATISKT ELEKTRONISK PERSONVÅG "LITIUMBATTERIER"

Din nya personvåg Terrailon är gjord för att med precision ange din vikt och kan fungera under årtal om den används under normala förhållanden.

RÅD VID ANVÄNDADET

- Väg dig alltid på samma våg som ska stå på etthårt underlag. Undvik mjuka underlag som heltäckningsmattor och mattor.
- **Rengör vågen med en fuktig trasa utan att låta vatten tränga in i apparaten.**
- Ta ur batterierna om vågen förblir oanvänd under längre tid.

SPÄNNINGSKÄLLA

Personvågen fungerar med följande batterier som levereras med apparaten:

- 4 batterier 1,5V AAA.
- Öppna batterifacket 1,5V beläget under apparaten. Sätt i batterierna enligt markeringarna för polerna (+/-) och stäng locket

Släng inte begagnade batterier i soporna. Lägg dem i behållare för begagnade batterier så att de kan samlas in och återvinnas.

FUNKTION

- *Volymreglering: det finns tre ljudnivåer – hög, låg och tyst. Tryck på knappen med en penna på önskad volym.*
- *Välj språk: Tryck på knappen på baksidan av personvågen för att välja språk: franska, engelska, tyska eller spanjor.*

När apparaten sätts igång för första gången eller när du har bytt batterier:

ska stöta till apparaten kort på mitten. Nollor rullar fram på displayen och sedan släcks den.

Vänta 10 sekunder innan du ställer dig på vågen.

MINNESFUNKTION

Denna modell är utrustad med 4 knappar, numrerade från 1 till 4. Var och en av dessa 4 knappar reserveras för en familjemedlem som på så sätt kan kontrollera skillnaden mellan två vägningar.

Memorisering av din kroppsvikt

Då du väger dig med användande av knapparna memoriseras (inregistreras) din vikt automatiskt.

TALANDE ELEKTRONISK PERSONVÅG AUTOMATISKT ELEKTRONISK PERSONVÅG "LITIUMBATTERIER"

Viktavvikelse

Displayen anger skillnaden i vikt efter det att du vägt dig.

1. Tryck lätt på din personliga knapp (exempel: minne 1) för att ställa om vågen till minnesfunktion. Numret på minnet visas; vågen anger "Minne 1".
2. När displayen visar "0.0", uttalar vågen: "Klar / Ställ dig på vågen": kliv upp på vågen och stå orörlig tills siffrorna stabiliserats.
3. Din vikt visas då och personvågen talar om resultatet: "du väger ...kg"
4. Kliv av vågplattan.
5. Efter några sekunder visar displayen växlande skillnaden mellan din aktuella vikt och den vikt som var inlagd i minnet.
Om det står ett minustecken framför de visade siffrorna, har du gått ner i vikt och personvågen uttalar "du har gått ner kg".
Om det inte står något tecken framför de visade siffrorna, har du gått upp i vikt och personvågen uttalar "du har gått upp kg".
6. Sedan visas din vikt åter i 2 sekunder varefter personvågen släcks automatiskt.

AUTOMATISK AVSTÄNGNING

När du går av vågen rullar nollor fram på displayen och sedan släcks den automatiskt efter några sekunder.

SPECIELLA VISNINGAR

Visning	Förklaring :
<i>Err</i>	Personvågen uttalar "fel" : Viktskillnaden är högre än eller lika med 40 kg.
<i>Err0</i>	Felaktig initialisering : börja om enligt beskrivningen ovan.
<i>Err1</i>	Instabil vikt : väg dig igen.
<i>Err2</i>	Överbelastning : tag genast bort tyngden.
<i>bAtt</i>	Batteriet slut : byt det

ELEKTRONISK PERSONVEKT MED TALE AUTOMATISK ELEKTRONISK BADEVEKT "LITHIUM"

Denne Terraillon badevekten oppgir din nøyaktige vekt, og er under normale bruksforhold beregnet på å fungere i mange år.

RÅD OM BRUK

- Du bør alltid veie deg på den samme vekten. Vekten bør være plassert på et hardt underlag. Unngå å plassere den på et teppe.
- **Bruk en fuktig klut til å rengjøre vekten. Unngå å få vann inn i apparatet.**
- Batteriene bør fjernes dersom vekten ikke skal brukes over lengre tid.

STRØMTILFØRSEL

Denne personvekten fungerer på følgende batterier som leveres med apparatet:

- 4 stk. AAA 1,5V batterier.
- Åpne batterirommet (1,5V) under apparatet. Legg batteriene slik at polene (+/-) er plassert riktig og lukk igjen lokket.

Ikke kast de brukte batteriene i søppelkassen. Legg de heller i en beholder som er forutsett dette, slik de kan samles inn og resirkuleres.

FUNKSJON

- **Lydjustering:** vekten har 3 forskjellige lydnivåer: høyt, lavt eller lydløst. Skyv knappen til ønsket lydnivå ved hjelp av en kulepenn.
- **Valg av språk:** Trykk på knappen på baksiden av personvekten for å velge ønsket språk: fransk, engelsk, tysk eller spansk.

For å slå vekten på for første gang eller etter å ha skiftet ut batteriene:

Gi et lett trykk på midten av apparatet. Displayet viser en serie nuller, og slår seg deretter av.

Vent 10 sekunder før du går opp på vekten.

MINNEFUNKSJON

Denne modellen har fire nummererte taster (1 til 4). Hver av de fire tastene er forbeholdt et familiemedlem, som på denne måten kan kontrollere om han/hun har gått opp eller ned i vekt i forhold til forrige veiing.

Automatisk lagring av vekten i minnet

Når du veier deg ved å bruke en av tastene, lagres din vekt automatisk i minnet.

ELEKTRONISK PERSONVEKT MED TALE AUTOMATISK ELEKTRONISK BADEVEKT "LITHIUM"

Vektforskjell

Etter at du har veid deg, angir displayet vektforskjellen i forhold til forrige gang du veide deg.

1. Trykk lett på din personlige tast (f.eks: minne 1) for at apparatet skal fungere i lagringsmodus. Displayet viser nummeret for minne 1 og personvekten annonserer "Minne 1".
2. Når displayet viser "0.0", annonserer personvekten "Klar / Stig opp på vekten: Stig da opp på vekten og stå rolig inntil tallene stabiliserer seg.
3. Vekten din vil vises på displayet og personvekten vil annonsere resultatet: "Din vekt er... kg".
4. Stig ned av personvekten.
5. Etter et par sekunder, vil forskjellen mellom din nåværende vekt og siste registrerte vektmåling vises vekselvis på displayet.
Hvis minustegnet vises foran tallene, har vekten din gått ned og personvekten annonserer "Du har gått ned.... kg". Hvis det ikke står noe tegn foran tallene som viser din vekt, har du gått opp i vekt og personvekten vil annonsere "Du har gått opp... kg".
6. Deretter vil vekten din vises på nytt i 2 sekunder og personvekten vil automatisk slås av.

APPARATET SLÅR SEG AV AUTOMATISK

Når du går ned fra vekten, viser displayet en serie nuller, og slår seg deretter av automatisk etter noen sekunder.

SPESIELLE DISPLAYMELDINGER

Displayet viser:	Dette betyr:
<i>Err</i>	Personvekten annonserer "feil": vektforskjellen overstiger eller tilsvarer 40 kg.
<i>Err0</i>	Vekten er ikke korrekt innstilt. Begynn på nytt, og følg instruksjonene.
<i>Err1</i>	Ustabil vekt. Du må veie deg på nytt.
<i>Err2</i>	Overbelastning. Fjern vekten fra apparatet øyeblikkelig.
<i>bAtt</i>	Batteriet er defekt. Det må skiftes ut.

PUHUVA ELEKTRONINEN HENKILÖVAAKA AUTOMAATTINEN ELEKTRONINEN HENKILÖVAAKA "LITHIUM"

Uusi Terrailon-henkilövaakasi on suunniteltu näyttämään tarkkaan painosi, ja se tulee toimimaan monia vuosia normaaleissa käyttöolosuhteissa.

NEUVOJA KÄYTTÄJÄLLE

- Punnitse itsesi aina samalla, kovalla alustalla olevalla vaa'alla. Vältä kokolattiamattoja ja muuta pehmeää alustaa.
- Puhdista vaakka kostealla rievulla päästämättä vettä laitteen sisälle.
- Ota paristot ulos, jos vaakka ei käytetä pitkähköön aikaan.

VIRRRAN SYÖTTÖ

Tähän henkilövaakaan käytetään seuraavia koneen mukana olevia paristoja :

- 4 AAA-paristoa, 1,5 voltia.
- Avaa paristolokero 1,5 voltin paristoja varten laitteen pohjassa. Laita paristot paikoilleen, noudata napaisuutta (+/-) ja sulje kansi.

Älä hävitä loppuun kuluneita paristoja talousjätteen mukana. Laita ne asianmukaiseen kierrätykseen.

KÄYTTÖ

- *Äänenvoimakkuuden säätö* : 3 äänentaso : voimakas, matala tai hiljainen. Paina kynällä nappulaa joka vastaa haluamaasi äänentaso.
- *Kielen valinta* : Paina henkilövaa'an takaosassa sijaitsevaa nappulaa valitaksesi kielen: ranska, englanti, saksa, tai espanjalainen.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa tai paristojen vaihdon jälkeen :

Anna lyhyt alkusysäys koneen keskipisteeseen. Näyttö vierittää nolliä ja sammuu sen jälkeen.

Odota 10 sekuntia ennen koneen päälle nousua.

MUISTITOIMINTO

Malli käsittää neljä painiketta, jotka on numeroitu 1 - 4. Jokainen painike on varattu yhdelle perheenjäsenelle, joka voi näin tarkistaa painonsa poikkeaman kahden punnituksen välillä.

Painon muistiintallennus

Kun punnitsette itsenne käyttämällä yhtä näistä painikkeista, painonne tallentuu automaattisesti muistiin.

PUHUVA ELEKTRONINEN HENKILÖVAAKA AUTOMAATTINEN ELEKTRONINEN HENKILÖVAAKA “LITHIUM”

Painon poikkeama

Näyttö ilmaisee painossanne esiintyvän poikkeaman sen jälkeen, kun olette punninnut itsenne.

1. Paina kevyesti omaa henkilökohtaista painikettasi (esimerkiksi : muisti 1) käynnistääksesi laitteen muistitoiminnon. Näytölle tulee muistinumero 1, henkilövaaka ilmoittaa “Muisti 1”.
2. Kun näytöllä on “0.0”, henkilövaaka ilmoittaa : “Valmis/astu vaa’alle” : astu vaa’alle ja ole paikoillasi, kunnes numerot asettuvat.
3. Painosi tulee näkyviin, ja vaaka ilmoittaa tuloksen : “Painosi on ... kg”
4. Astu pois henkilövaa’an päältä.
5. Muutaman sekunnin kuluttua näytölle ilmestyy nykyisen painosi ja viimeisen muistiin tallennetun painosi välinen ero. Jos lukujen edessä on miinusmerkki, painosi on laskenut ja vaakasi ilmoittaa “Olet laihtunut ... kg”.
Jos lukujen eteen ei ilmesty mitään merkkiä, painosi on noussut, ja vaaka ilmoittaa “Olet lihonnutkg”
6. Painosi näkyy sitten vielä uudelleen kaksi sekuntia, ja henkilövaaka sammuu automaattisesti.

AUTOMAATTINEN KATKAISU

Kun poistut henkilövaa’altasi, näyttö vierittää nollia, sen jälkeen kone pysähtyy automaattisesti muutaman sekunnin kuluttua.

VIRHEILMOITUKSET

Näyttö	Merkitys :
<i>Err</i>	Henkilövaaka ilmoittaa “virhe” : ero on 40 kg tai enemmän.
<i>Err0</i>	Väärä aloitus: aloita alusta edellä esitetyllä tavalla.
<i>Err1</i>	Epävakaa paino : aloita punnitus alusta
<i>Err2</i>	Painorajan ylitys : Poista paino heti.
<i>bAtt</i>	Paristo loppuun kulunut : vaihda se

MÓWIĄCA WAGA ELEKTRONICZNA AUTOMATYCZNE ELEKTRONICZNA WAGA OSOBOWA "LITOWE"

Nowa waga osobowa marki Terraillon, która Państwo zakupiliście została stworzona aby wskazywać precyzyjnie ciężar ciała i, używana w normalnych warunkach, będzie działata długimi latami.

WSKAZÓWKI UŻYWANIA

- Proszę wazyć się zawsze na tej samej wadze, ustawionej na twardym podłożu. Nie stawiać jej na wykładzinach i dywanach.
- **Czyścić wagę wilgotną ściereka, nie dopuszczając do zalania wodą urządzenia.**
- Wydać baterie, jeżeli waga nie będzie używana przez dłuższy okres czasu.

Zasilanie

Waga używa następujących baterii dostarczonych z urządzeniem:

- 4 baterii 1.5 V AAAS.
- Otwórzcie baterię operowany przedział 1.5v zlokalizowaną pod maszynkę. Umieśćcie baterie poważając biegunowość (+/-) i szczelnie znowu wieko.

Nie wyrzucać zużytych baterii. Należy je wyrzucić do pojemnika przeznaczonego do tego celu, aby mogły zostać poddane utylizacji.

Działanie

- **Regulacja siły głosu:** istnieją 3 poziomy siły głosu: silny, niski lub cichy. Nacisnąć przycisk przy pomocy długopisu dla wybranego poziomu.
- **Wybór języka:** Nacisnąć na przycisk umieszczony w tylnej części wagi w celu wybrania języka: francuszczyzna, angielska, niemiecka albo hiszpańska.

Po pierwszym uruchomieniu lub wymianie baterii:

Nacisnąć krótko na środek urządzenia. Na ekranie wyświetlają się zera i ekran gaśnie. Odczekać 10 sekund przed wejściem na urządzenie.

Funkcja Pamięci

Omawiany model jest wyposażony w 4 przyciski oznaczone liczbami od 1 do 4. Każdy przycisk jest zarezerwowany dla jednego członka rodziny, który w ten sposób może kontrolować zmiany jego ciężaru ciała między kolejnymi ważeniami.

Zapisanie wagi ciała

W czasie pomiaru ciężaru ciała przy użyciu jednego z przycisków, pomiar jest automatycznie zapisywany w pamięci.

MÓWIĄCA WAGA ELEKTRONICZNA AUTOMATYCZNE ELEKTRONICZNA WAGA OSOBOWA “LITOWE”

Zmiana ciężaru ciała

Wyświetlacz wskazuje zmianę ciężaru ciała po zważeniu się.

1. Nacisnąć lekko przycisk osobisty (na przykład: pamięć 1), aby włączyć urządzenie w trybie pamięci. Numer pamięci 1 wyświetla się, waga podaje komunikat: “Pamięć 1”.
2. Kiedy ekran wskazuje “0.0”, waga podaje komunikat: “Gotowa / Wejdź na wagę”: wejść na płytę i pozostać nieruchomo, aż do ustabilizowania cyfr.
3. Waga wyświetla się i urządzenie podaje wynik: “waga wynosi ...kg”
4. Zejść z płyty wagi.
5. Po kilku sekundach, różnica między zapamiętaną wagą i bieżącym pomiarem zostaje wyświetlona na ekranie.
Jeżeli przed wynikiem znajduje się znak minus, waga zmniejszyła się i waga informuje “ciężar ciała zmniejszył się o.... kg”
Jeżeli przed wynikiem nie znajduje się żaden znak, waga zwiększyła się i waga informuje “ciężar ciała zwiększył się o ...kg”
6. Następnie waga ponownie jest wyświetlana przez 2 sekundy i waga wyłącza się automatycznie.

AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE

Po zejściu z wagi, na ekranie wyświetlają się zera i urządzenie wyłącza się po upływie 10 sekund.

WYŚWIETLANIE SPECJALNE

Wyświetlanie	W przypadku
<i>Err</i>	Waga podaje komunikat “błąd”: różnica wagi jest wyższa lub równa 40 kg.
<i>Err0</i>	Inicjalizacja nieprawidłowa: ponownie postąpić w sposób przedstawionypowyżej.
<i>Err1</i>	Ciężar zmienny: należy ponownie zważyć się.
<i>Err2</i>	Przeciążenie: należy natychmiast zdjąć ciężar.
<i>bAtt</i>	Bateria zużyta: wymienić baterię.

Говорящие электронные весы

Весы электронные напольные индивидуальные (автоматические) “LITIUM”

Ваши новые весы Terraillon разработаны для точного измерения Вашего веса и, при нормальных условиях эксплуатации, прослужат Вам долгие годы.

СОВЕТЫ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Взвешивайтесь всегда на одних и тех же весах, поставив их на жесткую поверхность. Избегайте установки весов на ковры и паласы, это ведет к неточному взвешиванию.
- Протирайте весы влажной тряпкой, избегая попадания воды внутрь весов.
- Если весы не используются в течение длительного периода – элемент питания следует удалить.

ПИТАНИЕ

В комплект поставки весов входят следующие батарейки:

- 4 батареи 1.5 V AAAS.
- Откройте батарею оперировав отделение 1.5v расположил под устройством. Разместите батареи то время как уважая polarities (+/-) и закрываются снова крышка.

Не выбрасывайте использованные батарейки. Складывайте их в предусмотренный для этого контейнер для дальнейшего сбора и утилизации.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- **Регулировка громкости:** имеются три уровня громкости — “громко”, “тихо” и “без звука”. С помощью шариковой ручки поставьте регулирующую громкость кнопку в желаемое положение.
- **Выбор языка:** нажмите на кнопку, расположенную на задней поверхности прибора, и выберите язык — Французский, английский, немецкий или испанский.

При первом включении весов или после замены батареек:

Нанесите короткий легкий удар по центру весов. На экране появляются нули, после чего он гаснет. Подождите 10 секунд, прежде чем встать на весы.

ФУНКЦИЯ “ПАМЯТЬ”

Данная модель снабжена 4-я кнопками, пронумерованными от 1-го до 4-х. Каждая из кнопок предназначена для одного из членов семьи, который, таким образом, сможет определить разницу в своём весе между двумя взвешиваниями.

Говорящие электронные весы

Весы электронные напольные индивидуальные (автоматические) “LITIUM”

СОХРАНЕНИЕ ВЕСА В ПАМЯТИ

При взвешивании с применением одной из кнопок, Ваш вес сохраняется в памяти автоматически.

Разница в весе

Дисплей показывает разницу в весе после того, как Вы взвесились.

1. Чтобы включить аппарат в режиме работы с памятью, слегка нажмите на Вашу личную клавишу (например, память 1). Появится номер ячейки памяти 1, при этом весы выдадут сообщение, “Mémoire 1”.
2. Если на экране появится “0.0”, весы выдадут сообщение: “PrPt / Montez sur la balanc” (“готово/встаньте на весы”). Встаньте на весы и не двигайтесь, пока цифры не стабилизируются.
3. При этом Ваш вес будет показан на экране весов: “votre poids est de ...kg” – “Ваш вес ... кг”.
4. Сойдите с весов.
5. Через несколько секунд на экране появится разность между Вашим нынешним весом и весом, который был записан в память последним.
Если перед цифрами на экране будет стоять знак “минус”, Ваш вес уменьшился, при этом весы сообщат: “vous avez perdu kg” (“Вы потеряли ... кг”).
Если перед цифрами нет никакого знака, Ваш вес увеличился и весы сообщат: “vous avez pris ...kg” (“Вы набрали ... кг”).
6. Затем в течение 2-х секунд экран снова будет показывать Ваш вес. Весы выключатся автоматически.

АВТОМАТИЧЕСКОЕ ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Когда Вы сходите с весов, на экране появляются нули, после чего через несколько секунд весы автоматически выключаются.

СПЕЦИАЛЬНЫЕ НАДПИСИ

Надпись	Означает :
Err	Весы сообщают: “erreur”- “ошибка”: разность в весе больше или равна 40 кг.
Err0	Начните все заново так, как описано выше.
Err1	Вес не стабилизировался : повторите взвешивание.
Err2	Перегрузка : срочно удалите груз.
bAtt	Элемент питания разрядился : замените его.